

鹽，是「百味之王」，也是日常生活中最常見的調味品。鹽的發展歷史久遠且獨特，它是人體一日不可或缺的基本元素，千變萬用的用途與功能，從鹽田到舌尖、從農漁到工業、從衣食住行到藥用化工，隱藏化身在你我日常生活之中。

鹽業是一種土地固著性相當高的事業，鹽民世代傳承、固守鹽田，一代接一代，過去「曝一副鹽田，可以飼一傢伙仔」、「卡好食一個頭路」的榮景不再，時代巨浪迫使他們離開世代守護、賴以維生的鹽田，徒留傾頹荒廢的遺跡，轉以人為保存的觀光鹽田，繼續記錄著臺灣曬鹽的歷史與共同記憶。

本次特展透過戰後臺灣鹽業關鍵檔案，連結你我生活，透過鹽民、社會脈動與時代記憶，訴說專屬於臺灣的鹽田故事。

Salt, known as the king of flavors, is the most commonly used seasoning in our daily lives. The history of salt and salt making is long and remarkable. Salt supplies two elements that are essential to human life, and has countless uses and functions. From the salt fields to our taste buds, from agriculture and fisheries to manufacturing industry, from household products to the pharmaceutical industry, it features in our lives in many guises.

Salt making was a highly locally embedded industry, in which skills were passed down from generation to generation and salt makers were unwilling to leave the salt fields. But the glory days of the past, when “working a brine pond could feed a whole family” and “salt makers earned more than office workers,” are long gone. The storm waves of history forced them to depart from the salt fields that were their livelihood through generations, leaving behind only derelict vestiges of the past. Some of these abandoned sites are now being preserved as tourist salt fields, which continue to document the history and shared memories of solar salt making in Taiwan.

Based on key archives from Taiwan's postwar salt industry, this exhibition tells the unique story of our salt fields and their links with our everyday lives, through the salt makers, societal changes, and historical memories.

Xinzhuang Exhibition

2022.10.19 - 2023.08.04

09:00-17:00

(closed on holidays)

Exhibition Hall,
National Archives Administration,
National Development Council

Tainan Exhibition

2023.10.03 - 2024.07.31

09:00-17:30

(closed on CNY's Eve and typhoon days)

Exhibition Hall, Qigu Salt Mountain,
Taiyen Biotech Co., Ltd

Nantou Exhibition

2024.09.03 - 2025.03.02

09:00-17:00

(closed on holidays and Monday)

Taiwan Provincial Administration
Information Hall

Crystal

Memories of Salt

指導機關  國家發展委員會
NATIONAL DEVELOPMENT COUNCIL

主辦機關  國家發展委員會檔案管理局
National Archives Administration
Ministry of Development Council
www.archives.gov.tw

合辦機關  臺鹽實業股份有限公司
TAIYEN BIOTECH CO., LTD.

協辦單位  臺南國家太陽曬鹽博物館
TAINAN NATIONAL SUN SALTING MUSEUM

協辦單位  臺灣古地圖史料文物協會
Association for Tainan Ancient Maps & Cultural Relics

臺鹽股份有限公司
HEY SONG CORPORATION



廣告

新莊¹¹¹
10.19 - 08.04¹¹²

國家發展委員會檔案管理局展覽廳
09:00-17:00 (放假日停展)

臺南¹¹²
10.03 - 07.31¹¹³

臺鹽七股鹽山展示館
09:00-17:30 (除夕及政府公告之颱風假休園)

南投¹¹³
09.03 - 03.02¹¹⁴

臺灣省政資料館
09:00-17:00 (國定假日及週一休館)



「鹽」來如此— 從與天搶鹽說起

The Way Things Were—
A Race with the Weather

鹽田地景是臺灣鹽業發展的歷史縮影，更是臺灣鹽民世代守護、默默耕耘的「有形文化資產」。地理環境與氣候特性，深深影響製鹽產業的發展。臺灣地處亞熱帶，乾季不明顯，又位在颱風移動路徑上，因此，「與天搶鹽」成為臺灣鹽民的宿命。

Taiwan's salt industry. This tangible heritage bears witness to the steadfast spirit and quiet dedication of generations of salt makers. Geographical environments and climatic conditions greatly influenced the development of the traditional salt industry. Subtropical Taiwan has no clearly defined dry season and lies in the path of typhoons. Thus for Taiwan's salt makers, salt making was always a race against the weather.



妙不可「鹽」— 從生理到工業

The Wonders of Salt—
From Physiology to Industry

鹽除了提供調味食用外，也是最天然的「防腐劑」，廣泛運用在加工食品與農畜、水產品等生鮮食品加工醃漬保存上，更是人和動物體內保持鹽分平衡不可或缺的基本元素，還普遍被應用在冶金、製藥等工業及農牧漁業上，對於人類生活與工業發展，扮演著相當重要的角色。

In addition to providing seasoning, salt is also the most natural of preservatives. It is widely used in processed foods and for the pickling and preservation of fresh farm produce and seafood/marine products. Salt is also an indispensable basic substance for maintaining electrolyte balance in the bodies of both humans and animals. Salt is also widely used in the metallurgy, leather, pharmaceutical industries, as well as in agriculture, animal husbandry, and fisheries. Thus salt plays a crucial role both in our everyday lives and in industrial development.



Crystal

Memories of Salt

「鹽」味人生— 那些曬鹽與鹽工的故事

Salt of the Earth—
Stories of Salt Making and Salt Makers

陽光、海水、風、鹽田與人，是臺灣鹽業發展最美的風景。在海風鹹味、風吹日曬雨淋下，鹽工們辛勤地完成鹽田中一堆堆雪白的美景，他們的臉上與皮膚上烙下黝黑的印記，更記著屬於他們的曬鹽日常與故事。

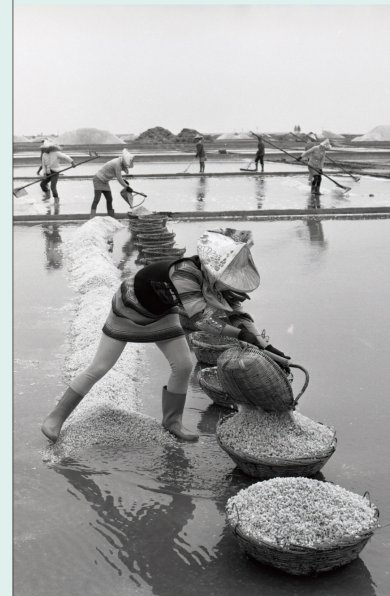
Sunshine, seawater, wind, salt fields, and people are the most beautiful elements in the development of Taiwan's salt industry. Buffeted by salty sea winds and toiling come rain or shine, the salt workers created the beauty of the salt fields in mound after mound of snow-white salt. Their tanned bodies and weathered faces bear witness to their unique life and stories as solar salt makers.

萬語千「鹽」— 從廢曬到重生的歷程

The Story Continues—
From Decline to Rebirth

面對全球化競爭，臺鹽從實施機械化收鹽，到被列入第二波國營企業民營化，再到 2002 年正式結束機械化曬鹽，臺灣鹽業從草創、鼎盛、轉型、沒落到重生的發展歷程，正是重新思考鹽業歷史文化傳承與永續發展的關鍵時刻。

Facing global competition, Taiwan Salt Works began to implement fully mechanized salt extraction and was included in the second round of privatizations of state-owned enterprises. In 2002, Taiwan Salt Industrial Corporation (Taiyen)—ended mechanized salt production. The history of Taiwan's salt industry, from its earliest origins to its heyday, transformation, decline and rebirth, and we can gain new insights into the topics of sustainable development and how to maintain the legacy of our salt industry's historical culture.



白金鹽憶

臺灣鹽業檔案特展